



VIVALDI Le Quattro Stagioni

■ The Four Seasons ■ Die vier Jahreszeiten ■ Les Quatre Saisons ■

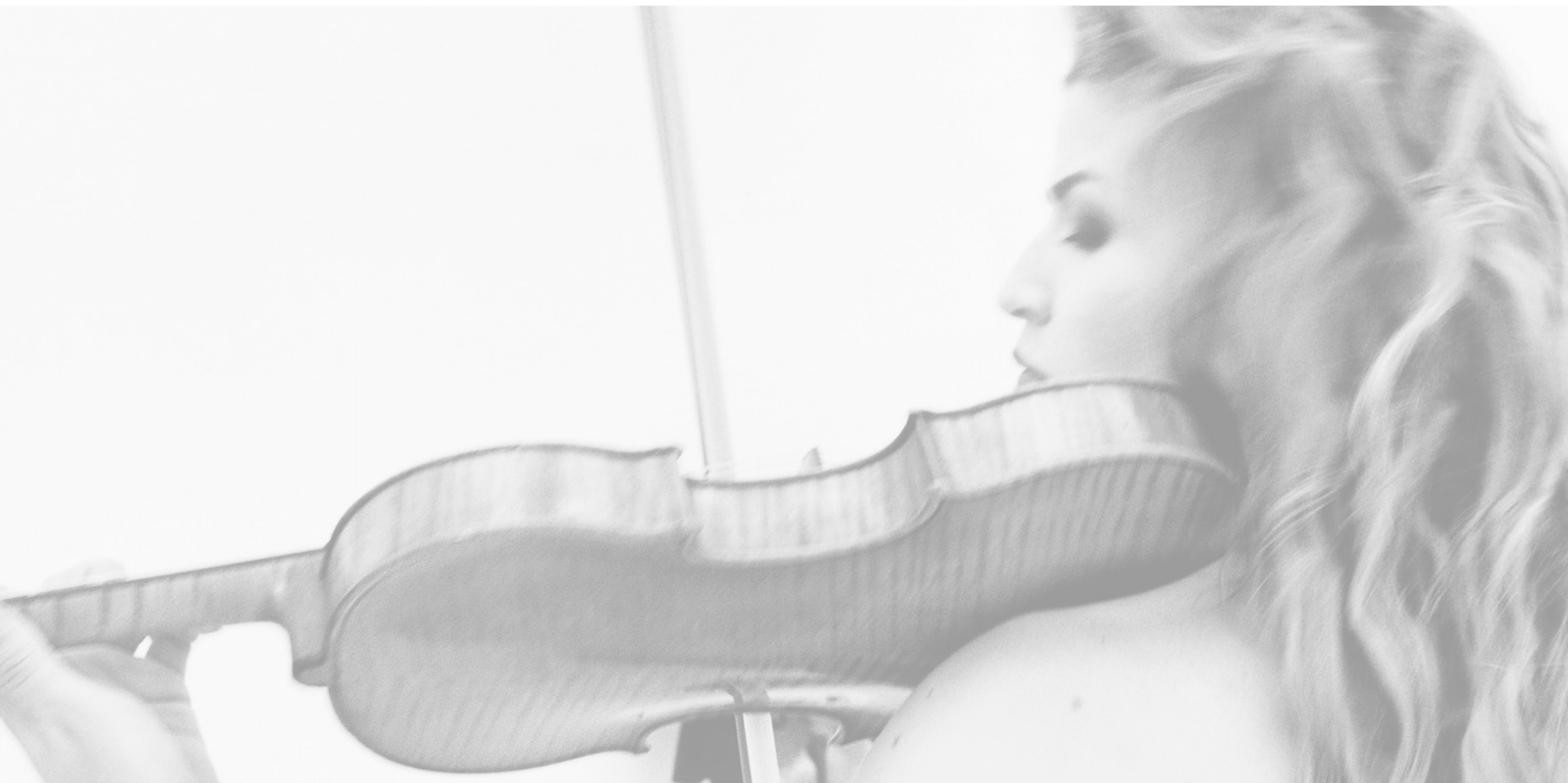
ANNE-SOPHIE MUTTER



This recording is dedicated by Anne-Sophie Mutter to the memory of her husband, Dr. Detlef Wunderlich

Anne-Sophie Mutter hat diese Aufnahme dem Andenken ihres Mannes, Dr. Detlef Wunderlich, gewidmet

Anne-Sophie Mutter dédie cet enregistrement à la mémoire de son époux, Dr. Detlef Wunderlich



ANTONIO VIVALDI (1678–1741)

LE QUATTRO STAGIONI

The Four Seasons · Die vier Jahreszeiten · Les Quatre Saisons

from/aus/extrait de/da:

Il cimento dell'armonia e dell'invenzione op. 8

LA PRIMAVERA, Concerto in mi maggiore op. 8 No. 1 RV 269 [11'11]

Spring · Der Frühling · Le Printemps

in E major · E-dur · en mi majeur

1 1. Allegro [3'35]

Giunt'è la primavera – Canto degl'uccelli – Scorrano i fonti – Tuoni – Canto degl'uccelli

Spring's awakening – Song of the birds – The springs gush out – Thunder – Song of the birds

Frühlingserwachen – Gesang der Vögel – Die Quellen sprudeln – Donner – Gesang der Vögel

L'éveil du printemps – Le chant des oiseaux – Le murmure des fontaines – Le tonnerre –

Le chant des oiseaux

2 2. Largo e pianissimo sempre [3'14]

**Il capraro che dorme (violino principale) – Mormorio di fronde e piante (violini) –
Il cane che grida (viola)**

The sleeping goatherd – Rustling of foliage and plants – The barking dog

Der schlafende Ziegenhirt – Rascheln des Laubes und der Pflanzen – Der Hund bellt

Le chevrier endormi – Le bruissement des feuilles et des plantes – Le chien qui aboie

3 3. Danza pastorale: Allegro [4'22]

Country dance · Ländlicher Tanz · Danse pastorale

L'ESTATE, Concerto in sol minore op. 8 No. 2 RV 315 [11'03]

Summer · Der Sommer · L'Été

in G minor · g-moll · en sol mineur

4 1. Allegro non molto [6'11]

Languidezza per il caldo – Il cucco – La tortorella – Il gardellino – Zeffiretti dolci –

Venti diversi – Vento borea – Il pianto del villanello

Languor caused by the heat – The cuckoo – The turtle-dove – The goldfinch – Gentle zephyrs –

Various winds – The north wind – Young countryman's lament

Mattigkeit infolge der Hitze – Der Kuckuck – Die Turteltaube – Der Stieglitz – Sanfte Zephyr –

Verschiedene Winde – Der Nordwind – Klage des jungen Bauern

Lassitude causée par la chaleur – Le coucou – La tourterelle – Le chardonneret – Doux zéphyrs –

Vents divers – Le vent du nord – La plainte du jeune paysan

5 2. Adagio – Presto [2'20]

Mosche e mosconi

Flies and bluebottles · Fliegen und Brummer · Mouches et grosses mouches bleues

6 3. Presto [2'32]

Tempo impetuoso d'estate

Summer storm · Stürmisches Sommerwetter · Temps d'orage

L'AUTUNNO, Concerto in fa maggiore op. 8 No. 3 RV 293 [13'04]
Autumn · Der Herbst · L'Automne
in F major · F-dur · en fa majeur

7 1. Allegro [6'13]

Ballo e canto de' villanelli – L'ubriaco – L'ubriaco che dorme

Dance and song of country folk – The toper – The sleeping drunkard
Tanz und Gesang der Landleute – Der Betrunkene – Der schlafende Zecher
Danse et chanson des paysans – L'ivrogne – L'ivrogne endormi

8 2. Adagio molto [2'59]

Dormienti ubriachi

The sleeping drunkards · Die schlafenden Zecher · Les ivrognes endormis

9 3. Allegro [3'52]

La caccia – La fiera che fugge – Schioppi e cani – La fiera fuggendo muore

The hunt – The fleeing beast – Guns and hounds – The fleeing beast is slain
Die Jagd – Das fliehende Wild – Flinten und Hunde – Das fliehende Tier verendet
La chasse – L'animal en fuite – Fusils et chiens de chasse – L'animal en fuite meurt

L'INVERNO, Concerto in fa minore op. 8 No. 4 RV 297 [10'10]
Winter · Der Winter · L'Hiver
in F minor · f-moll · en fa mineur

1. Allegro non molto [3'31]

**Agghiacciato tremar tra nevi argenti – Orrido vento –
Correre e battere li piedi per il freddo – Venti – Battere i denti**

Frozen shivering in the icy snow – Dreadful storm – Running and foot stamping
because of the cold – Winds – Chattering of teeth
Erstarrendes Schauern im eisigen Schnee – Entsetzlicher Sturm – Laufen und
Trampeln mit den Füßen vor Kälte – Winde – Zähneklappern
Tremblement gelé dans la neige glaciale – Terrible tempête – Courir et frapper
des pieds contre le froid – Vents – Claquements des dents

2. Largo [2'49]

La pioggia

Rain · Regen · La pluie

3. Allegro [3'50]

**Camminar sopra il ghiaccio – Camminar piano e con timore – Cader a terra –
Correr forte – Il vento scirocco – Il vento borea e tutti i venti**

Crossing the ice – Moving carefully and anxiously – Falling to the ground –
Striding boldly on – The sirocco – The north wind and all other winds
Gehen auf dem Eise – Vorsichtiges und ängstliches Gehen – Hinfallen –
Forsches Voranschreiten – Der Schirokko – Der Nordwind und alle übrigen Winde
Marche sur la glace – Démarche prudente et pleine d'appréhension – Chute
à terre – Course effrénée – Le siroco – Le vent du nord et tous les autres vents

GIUSEPPE TARTINI (1692–1770)

Sonata in sol minore “Il trillo del diavolo” [16'54]

Sonata in G minor “Devil’s Trill”

Sonate g-moll »Teufelstriller-Sonate«

Sonate en sol mineur «Le Trille du diable»

arr. Riccardo Zandonai

Larghetto affettuoso – [3'50]

Allegro moderato (Tempo giusto della scuola tartiniana) – [3'25]

Andante (Sogni dell’autore) – [1'10]

Allegro assai – Andante – Allegro assai – Andante – Allegro assai – [8'29]

Cadenza – Adagio

TRONDHEIM SOLOISTS

ANNE-SOPHIE MUTTER, soloist and conductor

TRONDHEIM SOLOISTS

Violin I: Bjarne Fiskum, leader · Alexander Robson · Renata Kubala · Arve Henriksen · Marit Laugen

Violin II: Tino Alexander Fjeldli · Kristin Reigstad · Tone Snidal · Erling Skaufel

Viola (altos): Torodd Wigum · Bendik Bjørnstad Foss · Ricardo Kubala

Violoncello: Øyvind Gimse · Kristin Alsos Strand

Double bass (Kontrabaß/contrebasse): Rolf Hoff Baltzersen

Harpsichord (Cembalo/clavecín): Knut Johannesen



LA PRIMAVERA

Giunt'è la Primavera e festosetti
La salutano gl'augei con lieto canto,
E i fonti allo spirar de' Zeffiretti
Con dolce mormorio scorrono intanto.

Vengon coprendo l'aer di nero amanto
E lampi, e tuoni ad annuntiarla eletti
Indi tacendo questi, gl'augelletti
Tornan di nuovo al lor canoro incanto.

E quindi sul fiorito ameno prato
Al caro mormorio di fronde e piante
Dorme 'l caprar col fido can a lato.

Di pastoral zampogna al suon festante
Danzan ninfe e pastor nel tetto amato
Di Primavera all'apparir brillante.

L'ESTATE

Sotto dura stagion dal sole accesa
Langua l'huom, langua 'l gregge, ed arde il pino,
Scioglie il Cucco la voce, e tosto intesa
Canta la Tortorella e 'l Gardellino.

Zeffiro dolce spira, ma contesa
Muove Borea improvviso al suo vicino;
E piange il Pastorel, perché sospesa
Teme fiera borasca, e 'l suo destino;

Toglie alle membra lasse il suo riposo
Il timore de' lampi, e tuoni fieri
E de mosche, e mosconi il stuol furioso.

Ah, che pur troppo i suoi timor son veri
Tuona e fulmina il Ciel e grandinoso
Tronca il capo alle spiche e a' grani alteri.

L'AUTUNNO

Celebra il Villanel con balli e canti
Del felice raccolto il bel piacere
E del liquor di Bacco accesi tanti
Finiscono col sonno il lor godere.

Fa' ch'ogn'uno tralasci e balli e canti
L'aria che temperata dà piacere,
E la Stagion ch'invita tanti e tanti
D'un dolcissimo sonno al bel godere.

I cacciator alla nov'alba a caccia
Con corni, schioppi, e cani escono fuore
Fugge la belva, e seguono la traccia;

Già sbigottita, e lassa al gran rumore
De' schioppi e cani, ferita minaccia
Languida di fuggir, ma oppressa muore.

L'INVERNO

Agghiacciato tremar tra nevi algenti
Al severo spirar d'orrido Vento,
Correr battendo i piedi ogni momento,
E pel soverchio gel batter i denti;

E passar al foco i dì quieti e contenti
Mentre la pioggia fuor bagna ben cento.
Camminar sopra 'l ghiaccio, e a passo lento
Per timor di cader girsene intenti;

Gir forte, sdruciolar, cader a terra
Di nuovo ir sopra 'l ghiaccio e correr forte
Sin che 'l ghiaccio si rompe, e si disserra;

Sentir uscir dalle ferrate porte
Siroco, Borea e tutti i Venti in guerra.
Quest'è 'l Verno, ma tal che gioia apporta.

WHEN VIVALDI'S THE "FOUR SEASONS" WAS FIRST PUBLISHED IN AMSTERDAM IN 1725, EACH OF THE CONCERTOS WAS PREFACED BY AN ITALIAN SONNET WHICH ACTED AS A "PROGRAMME" FOR THE WORK FOLLOWING IT. THE FOUR SONNETS PRINTED HERE MAY WELL HAVE BEEN WRITTEN BY VIVALDI HIMSELF.

SPRING

Joyful Spring has arrived,
the birds welcome it with their happy songs,
and the brooks in the gentle breezes
flow with a sweet murmur.

The sky is covered with a black mantle,
thunder and lightning announce a storm.
When they are silent, the birds
take up again their harmonious songs.

And in the flower-rich meadow,
to the gentle murmur of leaves and plants
the goatherd sleeps, his faithful dog at his side.

To the merry sounds of a rustic bagpipe
nymphs and shepherds dance in their beloved spot
when Spring appears in its brilliance.

SUMMER

Under the merciless summer sun
languishes man and flock; the pine tree burns,
the cuckoo begins to sing and at once
join in the turtle-doves and the goldfinch.

A gentle breeze blows, but Boreas
joins battle suddenly with his neighbour,
and the shepherd weeps because overhead
hangs the dreaded storm, and his destiny.

His tired limbs are robbed of their rest
by his fear of the lightning and the heavy thunder
and by the furious swarm of flies and hornets.

Alas, his fears are well founded:
there is thunder and lightning in the sky and the hail
cuts down the lofty ears of corn.

AUTUMN

The peasant celebrates with song and dance
the pleasure of the rich harvest,
and full of the liquor of Bacchus
they finish their merrymaking with a sleep.

All are made to leave off singing and dancing
by the air which now mild gives pleasure
and by the season which invites many
to enjoy a sweet sleep.

At dawn the hunters
with horns and guns and dogs leave their homes:
the beast flees; they follow its traces.

Already terrified and tired by the great noise
of the guns and the dogs, and wounded it tries
feebly to escape, but exhausted dies.

WINTER

Frozen and shivering in the icy snow,
in the strong blasts of a terrible wind
to run stamping one's feet at every step
with one's teeth chattering through the cold.

To spend the quiet and happy days by the fire
whilst outside the rain soaks everyone.
To walk on the ice with slow steps
and go carefully for fear of falling.

To go in haste, slide and fall down:
to go again on the ice and run,
until the ice cracks and opens.

To hear leaving their iron-gated house
Sirocco, Boreas and all the winds in battle:
this is winter, but it brings joy.

**“Vivaldi’s
‘Four Seasons’
is a unique
celebration of life,
a veritable riot of
colour”**

A conversation
with the man
without a tie
in row 17



Anne-Sophie Mutter: Could I start our little discussion by changing places with you and asking you one or two questions – questions from a violinist to a journalist who has heard her play these works by Vivaldi and Tartini live with the Trondheim Soloists?

Harald Wieser: With the greatest of pleasure. But don’t expect a critic au fait with the subtleties of spiccato bowing and double-stopping and sporting a silver tie. Ask the man in row 17 who sits there open-mouthed with amazement. Just ask your public.

A.-S. M.: Very well then, dear public. Can you still remember my early recording of Vivaldi’s *Four Seasons*, which I made with Herbert von Karajan and the Vienna Philharmonic in 1984?

H. W.: Yes, indeed. There was a photograph of you on the cover sitting on the forest floor with your Stradivarius and with Herr von Karajan standing beside you among the trees, a bright red pullover draped over his shoulder.

A.-S. M.: You’ve answered with your eyes. I’ll tell you in a moment why I particularly want listeners to use their eyes in the case of the present recording, but first I’d like to bend your ear, as it were. Do you hear different sounds when you compare the two Vivaldi recordings – the old one and the newer one?

H. W.: Can one hear the difference? One can even savour it. The recording that you made with Herbert von Karajan and the Vienna Philharmonic was very beautiful. Very beautiful, but also very stolid. It was like a good, heavy red wine. A musical High Mass celebrating the *Four Seasons*. But it is the popping of vintage champagne corks that one hears in your playing with these young Norwegians, playing in which you yourself are so infectiously youthful and one can almost literally see the twinkle in your eye.

A.-S. M.: If only we had a bottle! I’d be happy to open it to thank you for your kind remarks.

H. W.: Don’t put temptation in my way! But there’s a further compliment that I must pay you. For me, the High Mass has been turned into a high spirited celebration, with a pure and sometimes even boisterous delight in music-making. In the Presto from “Summer” and the Allegro from “Autumn”, the Trondheimers literally leap from their seats, such is their sense of pleasure and high spirits. This goes even for the phenomenal Knut at the harpsichord. And I’m still stone-cold sober. Your *Four Seasons* for Karajan was an example of life as art.



A.-S. M.: Ah, the man in row 17 must be a speed freak. He prefers the Porsche-like speed of lively tempi. Don't you like the slow movements, with their mischievously cruel streak, with Vivaldi turning the violins into flies buzzing incessantly round a shepherd? With an impudence that is almost palpable?



H. W.: But he can appreciate the slow movements on a physical level, too. When the crisp cold of "Winter" stole into the well-heated concert hall in the Allegro non molto, he even felt himself struggling to fight off a cold. But it's not so much the sustained movements as the fiery ones that mark the difference between smouldering desire and white-hot passion – the difference, in short, between your older and newer recordings.

A.-S. M.: I'd never have made another Vivaldi recording with a symphony orchestra. The same goes for Tartini's "Devil's Trill" Sonata. Obviously, a huge, eighty-strong orchestra can produce an emotional firework display, but there's not much subtlety to it. For the filigree finesse of Tartini's music and the sparkling exchanges between the different instruments in Vivaldi, to say nothing of the wonderful spontaneity of both composers and the sort of tone-painting that delights in the tiniest ornaments, the symphony orchestra is like a Rolls Royce trying to negotiate a country lane. Here the little paper boat of chamber music, with its keenly balanced textures, can almost certainly invest his intimate moods and exchanges with a greater sense of effervescent wit.



H. W.: Tartini's "Devil's Trill" Sonata and Vivaldi's *Four Seasons* enjoy a legendary reputation as classics of narrative programme music. Vivaldi's work is based on sonnets that describe a cuckoo calling and dogs barking. There are critics who wrinkle their noses at what they regard as the lightweight nature of these "greatest hits".

A.-S. M.: Enter the critics. I'd like to invite them to play these lightweight hits as audition pieces. After all, Vivaldi's *Four Seasons* inspired a work as complex as Richard Strauss's *Alpine Symphony*. Admittedly, Vivaldi isn't so very different from Mozart in terms of his purely technical difficulty: these pieces contain no hurdle that a good music student couldn't clear as a teenager. But art involves more than just playing a piece quickly, cleanly and accurately. Art consists in investing the score with a soul. Vivaldi's *Four Seasons* is a unique celebration of life, a veritable riot of colour. It takes a sensitive violinist to bring out this riot of colour in the form of a tone-painting.

H. W.: Open, Sesame! This brings us on to your favourite painter, Gotthard Graubner, to whom you pay more than just a decorative tribute with your new CD.

A.-S. M.: Yes, without Gotthard Graubner's painting, this Vivaldi CD simply wouldn't exist. It was because of his work that I said earlier that I'd like my public to listen to my interpretation with their eyes as well as their ears. The idea of making this recording came to me on one of my visits to Gotthard Graubner's studio. The images I saw made me think I was listening to Vivaldi's music. There is such a close affinity here between light and shade on the part of both the modern painter and the Baroque composer. This explosive spark, this flash of lightning in the art of both men! Graubner's images convey a sense of the most extreme elemental force that resembles the musical storms conjured up by Vivaldi. But in the same breath I find the most delicate transparency in both artists: notes and colours that weigh as light as a feather, as though I were being breathed on by a tiny creature as it comes into existence. Teeny-weeny abstractions. Brainspun beings smaller than any embryo.

H. W.: The most famous twins in the history of art are the composer Arnold Schoenberg and the painter Vasily Kandinsky. One of them freed music from tonality, while the other freed painting from representationalism. But with them the miracle of their affinity isn't so great, since they lived at the same time and exchanged ideas. Antonio Vivaldi and Gotthard Graubner are separated by almost three centuries. Your feelings for them represent an incredible balancing act between the Baroque and modernism.

A.-S. M.: I think we have to redefine what is modern in the arts, including music. For me, it's as though Antonio Vivaldi and Gotthard Graubner were on the phone to each other several times a day.

The writer Harald Wieser has discussed Anne-Sophie Mutter's life with her on frequent occasions with a view to writing a book, which will be published under the title "Die Seele der Musik".





From a conversation
with **Gotthard Graubner**
on his conception of
the relationship between
Painting
and **Music**

site direction, from music to colour, in his attempt to ascribe a different colour to every chord of his own harmonic system. The Hungarian composer Viktor László later took a similar line.

I have often been asked whether my paintings contain musical references. This is undoubtedly the case, although I hasten to add that my pictures are not illustrations of music. They are a sensitive reaction to the music that I listen to while working.

The analytical aspect is of less interest to me than the idea of giving visual transformations to my perceptions.

When Olivier Messiaen was inspired by birdsong in his compositions, he did not simply write down what he heard, rather he converted the flow of energy.

In my own view, the audience must breathe with the work in question, whether they are listening to a piece of music or looking at a painting.

There are painters who use colour in a symbolic way, just as there are composers who use tone colour in music. My own paintings are not at all symbolic: for me, colour is already sufficient as a theme.

There are also composers who forgo symbolism altogether in their music.

I myself have been intensively connected with music since my early childhood. As a child I played the violin. I sometimes give my works musical titles.

In painting people very often speak of colour tones.

The composer Alexander Scriabin moved in the oppo-

1930 GOTTHARD GRAUBNER born at Erlbach, Vogtland
Studies at the Academies of Art in Berlin, Dresden and Düsseldorf
since 1962 KISSEN BILDER ("cushion paintings")

1965 Appointed to the Academy of Art in Hamburg

1968-1971 ENVIRONMENTS — NEBELRÄUME ("fog spaces")

1968 Exhibits at the Documenta IV in Kassel

since 1970 FARBRAUMKÖRPER ("colour space bodies")

1971 Exhibits at the São Paulo Biennale

1976 Professorship also at the State Academy of Art in Düsseldorf

1977 Exhibits at the Documenta VI in Kassel

1982 Exhibits at the Venice Biennale

1988 Two large-scale paintings, commissioned by the President of the Federal Republic of Germany for the official residence in Berlin, "Schloss Bellevue"

1999 Large-scale commissioned work for the Reichstag in Berlin

Lives and works in Düsseldorf, Berlin and on the Museum-Insel Hombroich, Neuss

The **Trondheim Soloists** were formed in 1988 by the Norwegian violinist **Bjarne Fiskum**. After studying music in Oslo, Stockholm, Copenhagen and Vienna, Bjarne Fiskum began his professional career with the Oslo Philharmonic Orchestra in 1960 and was the orchestra's deputy leader from 1965 to 1973. Between 1977 and 1984 he was leader of the Trondheim Symphony Orchestra. Since 1983 he has taught the violin at the Trondheim Conservatory of Music. In 1995 he received the Lindemann Prize, one of his country's most prestigious awards. He is also a founder member of the Trondheim String Quartet, which he helped to form in 1994.



The Trondheim Soloists attest to Bjarne Fiskum's ability to draw out the best from each of his musicians and to create an ensemble capable of achieving the highest international standards. The chamber orchestra consists, in part, of young and highly talented students and, in part, of professional musicians. Thanks to their youthful energy and immense enthusiasm the players have received outstanding reviews for their tours of England, the Netherlands, Germany, Switzerland, Japan, Brazil, France and Scandinavia. During the spring of 1999 the Trondheim Soloists and **Anne-Sophie Mutter** undertook an extensive tour with the present programme of works, appearing not only throughout Germany but also in France, Denmark and Norway.

IN DER 1725 IN AMSTERDAM ERSCHIENENEN ERSTAUSGABE DER »VIER JAHRESZEITEN« VON VIVALDI IST JEDEM KONZERT EIN ITALIENISCHES SONETT VORANGESTELLT, DAS GEWISSERMASSEN DAS »PROGRAMM« DES WERKS BESCHREIBT. DIESE HIER ABGEDRUCKTEN VIER SONETTE STAMMEN MÖGLICHERWEISE AUS VIVALDIS EIGENER FEDER.

FRÜHLING

Der freudenreiche Frühling ist ins Land gezogen,
mit fröhlichem Gesang heißen die Vögel ihn
willkommen, und bei linden Lüften plätschern
die Bäche lieblich dahin.

Der Himmel ist mit schwarzem Mantel verhangen;
Blitze und Donner kündeten ein Unwetter.
Da es wieder still geworden,
beginnen die Vögel aufs neue zu singen.

Und auf blumenreicher Matte schläft
bei zartem Gewoge der Zweige und Blätter
der Hirte, den treuen Hund zur Seite.

Zu fröhlichen, ländlichen Dudelsackklängen tanzen
die Nymphen und Hirten in ihrem geliebten Haine,
wenn der Frühling Einzug hält in all seiner Pracht.

SOMMER

Unter der erbarmungslosen Sommersonne
ermatten Mensch und Herde. Die Pinie glüht,
der Kuckuck erhebt seine Stimme, und bald
fallen Turteltauben und Distelfink ein.

Noch weht ein leichtes Lüftchen; doch plötzlich
braust ihm der heulende Nordwind entgegen;
und der Hirte weint, da über seinem Haupt
der drohende Sturm schwebt und sein Schicksal.

Seine müden Glieder sind der Ruhe beraubt
aus Furcht vor dem Blitz und dem grollenden Donner
und den wilden Schwärmen der Fliegen und Hornissen.

Ach, seine Ängste sind wohl begründet!
Der Himmel droht mit Donner und Blitz
und der Hagel mähnt die vollen Ähren.

HERBST

Das Landvolk feiert mit Tanz und Gesang
der reichen Ernte Freuden,
und von Nektar des Bacchus berauscht,
beschließt es sein Fest und schläft.

Alle hören auf zu singen und zu tanzen;
denn die Luft, jetzt milde, gibt Erquickung,
und die Jahreszeit lädt viele ein,
sich des süßen Schlummers zu erfreuen.

In der Dämmerung ziehen die Jäger
mit Hörnern, Flinten und Hunden aus:
es flieht das Wild. Sie folgen seinen Fährten.

Erschreckt und verängstigt vom schallenden Lärm
der Gewehre und Hunde, versucht es verwundet
zu entfliehen; doch stirbt es erschöpft.

WINTER

Frierend und zitternd im eisigen Schnee,
in den scharfen Stößen des heulenden Windes
stapft man Schritt für Schritt
mit klappernden Zähnen durch die Kälte.

Glücklich, zufrieden verbringt den Tag man am Feuer,
während der Regen draußen jeden durchweicht.
Auf dem Eise geht man mit zögernden Schritten,
vorsichtig geht man, ängstlich zu fallen.

Wer eilt, gleitet aus und fällt nieder;
doch immer wieder betritt man das Eis und läuft,
bis das Eis krachend zersplittert und bricht.

Man hört sie ihr eisenvergittertes Haus verlassen,
Schirokko, Boreas und alle Winde im Kampfe:
das ist der Winter; und doch beschert er uns Freuden.



»Vivaldis
»Vier Jahreszeiten«
sind eine einzige
Lebensorgie, ein
Farbenrausch«

Gespräch mit dem
Mann ohne Krawatte
aus Reihe 17

Anne-Sophie Mutter: Mögen Sie zu Beginn unserer kleinen Unterhaltung einmal den Platz mit mir tauschen und mir ein, zwei Fragen an Sie gestatten? Fragen der Geigerin an den Journalisten, der mein Vivaldi- und Tartini-Konzert mit den Trondheimer Solisten live miterlebt hat.

Harald Wieser: Mit dem größten Vergnügen. Nur erwarten Sie bitte keinen ins Raffinement des Spiccato und Doppelgriffs eingeweihten Kritiker, der Ihnen in silberner Krawatte antwortet. Fragen Sie das staunende Kerlchen aus der Reihe 17. Fragen Sie ganz einfach Ihr Publikum.

A.-S. M.: Einverstanden, liebes Publikum. Erinnern Sie sich noch an meine frühe Einspielung der »Vier Jahreszeiten« Vivaldis, an die mit Herbert von Karajan und den Wiener Philharmonikern aus dem Jahr 1984?

H. W.: Oh, ja. Auf dem Cover der CD sitzen Sie mit Ihrer Stradivari im Blumen-gras, und Herr von Karajan steht, einen roten Pullover über der Schulter, neben Ihnen im Wald.

A.-S. M.: Nun haben Sie mir mit den Augen geantwortet. Ich werde Ihnen gleich verraten, warum ich mir die Augen meines Publikums besonders für diese CD hinschauend wünsche. Doch zuvor möchte ich Sie gerne bei den Ohren nehmen: Hören Sie andere Klänge, wenn Sie meine alte und neue Vivaldi-Interpretation vergleichen?

H. W.: Hören? Man schmeckt diese Klangunterschiede sogar. Der von Herbert von Karajan mit Ihnen und den Wienern dirigierte Vivaldi war sehr schön. Sehr schön, aber auch sehr gravitatisch. Wie guter, schwerer Rotwein. Ein musikalisches Hochamt, in dem die »Vier Jahreszeiten« zelebriert wurden. Bei Ihrem augenzwinkernden Zusammenspiel mit den jungen Norwegern, bei dem Sie selber ansteckend jugendlich sind, knallt und sprudelt der klassische Champagner.

A.-S. M.: Hätten wir mal einen. Ich würde nach dieser Nettigkeit gern ein Fläschchen entkorken.

H. W.: Äußerst verführerisch! Aber noch müssen wir ein Kompliment entkorken: Für meinen Geschmack hat sich das Hochamt in ein fröhliches Fest, in die pure, manchmal ausgelassene Freude am Spiel verwandelt. Beim Presto des »Sommers« und Allegro des »Herbstes« fliegen die Trondheimer



A.-S. M.:

vor lauter Lust und Laune ja förmlich von ihren Sitzen. Selbst der phänomenale Knut am Cembalo. Ich bin wohlgerne immer noch stocknüchtern: Ihre »Vier Jahreszeiten« mit Karajan waren das Leben als Kunst. Ihre nun selber »dirigierten« sind die Kunst als Leben. Aus den Devotionalien des herbstlichen Maestro wurden die Emotionalien der frühlingsfrischen Anne-Sophie.

H. W.:

Aha, der Herr aus Reihe 17 hat es anscheinend gern rasant. Er liebt den Porsche-Speed der schnellen Tempi. Die langsamen Sätze schätzen Sie nicht? Grausamen Schalk im Nacken, verwandelt Vivaldi dabei die Geigen einmal in Fliegen, die summ summ summ unablässig einen Schäfer umkreisen. Mit einer Impertinenz, die beinahe körperlich spürbar wird.



A.-S. M.:

Doch, die langsamen Sätze schätzt und empfindet auch er körperlich. Als sich im Allegro non molto die klirrende Kälte des Winters heranschlich, hat er im wohltemperierten Konzertsaal sogar mit dem Schnupfen gekämpft. Aber weniger die getragenen Sätze, die feurigen markieren den Unterschied zwischen Glimmen und Glut, zwischen Ihren alten und neuen »Jahreszeiten«.



H. W.:

Ich hätte Vivaldi um keinen Preis erneut mit einer Symphonieorchester-Besetzung eingespielt. Das gilt ebenso für Tartinis »Teufelsdriller«. Natürlich kann auch ein 80köpfiges Riesenorchester ein emotionales Feuerwerk entfachen, nur eben in größeren Bögen. Für die filigranen Tüfteleien der Musik Tartinis jedoch, für den rapiden Dialogwitz der Instrumente bei Vivaldi, für beider vergnügliche Spontaneität und ihre in kleinste Verzerrungen verliebte Tonmalerei ist das Symphonieorchester einfach ein zu unbeweglicher Flugzeugträger. Hier bringt das emsig balancierende Papierschiffchen Kammermusik seine intimen Temperamente wohl spritziger zur Geltung.

Tartinis »Teufelsdriller« und Vivaldis »Vier Jahreszeiten« gehören zur Legenden erzählenden Programmusik der Klassik. Vivaldis Komposition liegen Sonette zugrunde, in denen der Kuckuck ruft und die Hunde bellen. Es gibt Kritiker, die über das Leichte dieser »Schlager« die Nase rümpfen.

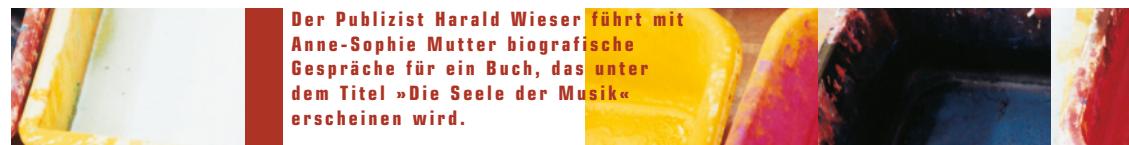
A.-S. M.: Hereinspaziert mit den Kritikern! Ich lade sie zum Vorspielen der leichten Schlager ein. Vivaldis »Vier Jahreszeiten« haben immerhin ein so kompliziertes Werk wie die »Alpensinfonie« von Richard Strauss inspiriert. Zugegeben, in punkto der rein technischen Schwierigkeitsgrade ist Vivaldi so wie manches bei Mozart: Keine Hürde, die ein guter Musikstudent nicht schon als Teenager bewältigen könnte. Aber die Kunst besteht ja nicht darin, daß ich etwas schnell, sauber und perfekt spiele. Die Kunst besteht darin, der Partitur eine Seele zu verleihen. Vivaldis »Vier Jahreszeiten« sind doch eine einzige Lebensorgie, ein Farbenrausch. Ein sensibler Geiger ist, wer diesen Farbrausch als Klangmalerei hörbar macht.

H. W.: Sesam öffne dich! Nun sind wir bei Gotthard Graubner, Ihrem Lieblingsmaler, dem Sie mit Ihrer neuen CD mehr als nur dekorative Reverenz erweisen.

A.-S. M.: Ja, denn ohne Gotthard Graubners Malerei gäbe es diese Vivaldi-CD gar nicht. Seiner Malerei zuliebe habe ich vorhin den Wunsch geäußert, mein Publikum möge meine Interpretation auch mit den Augen hören. Die Idee, sie auf dieser Schallplatte einzuspielen, kam mir nämlich erst bei einem meiner Besuche in Gotthard Graubners Atelier. Ich sah Bilder, als hörte ich Vivaldis Musik. Diese beim modernen Maler und beim barocken Komponisten so enge Nachbarschaft von Licht und Schatten! Dieses explosive Funkeln, dieses Wetterleuchten in beider Kunst! Graubners Bilder vermitteln bis an die äußerste Grenze gehende Urgewalt, wie Vivaldis musikalische Stürme. Im selben Atemzug entdeckte ich bei beiden zarteste Transparenz. Töne und Farben, die so federleicht wiegen, als würde mich die Winzigkeit der Entstehung eines Lebens anhauchen. Klitzekleine Abstraktionen. Sinnesgeburten, kleiner als ein Embryo.

H. W.: Die berühmtesten Zwillinge der Kunstgeschichte sind der Komponist Arnold Schönberg und der Maler Kandinsky. Der eine löste die Musik von der Tonalität, der andere die Malerei von der Gegenständlichkeit. Doch bei ihnen ist das Wunder der Verwandtschaft nicht so groß, denn Schönberg und Kandinsky lebten zur gleichen Zeit und tauschten ihre Gedanken aus. Antonio Vivaldi und Gotthard Graubner trennen bald dreihundert Jahre. Ihre Empfindungen zu beiden sind ein enormer Spagat zwischen Barock und Moderne.

A.-S. M.: Ich glaube, wir müssen, was modern ist, auch in der Musik ganz neu definieren. Mir nämlich kommt es so vor, als würden Antonio Vivaldi und Gotthard Graubner täglich mehrmals miteinander telefonieren.



Der Publizist Harald Wieser führt mit Anne-Sophie Mutter biografische Gespräche für ein Buch, das unter dem Titel »Die Seele der Musik« erscheinen wird.



**Aus einem Gespräch
mit Gotthard Graubner
über einige Vorstellungen
zur Beziehung von
Malerei und Musik**

Der Komponist Skrjabin hat sich in umgekehrter Richtung von der Musik zur Farbe bewegt, indem er versuchte, jedem Akkord seiner Harmonik eine Farbe zuzuordnen. In ähnlicher Richtung arbeitete später der ungarische Komponist Viktor László.

Man hat mich oft gefragt, ob meine Arbeit musikalische Bezüge hat; das ist zweifellos der Fall, mit der Einschränkung, daß meine Bilder keine Illustrationen von Musik sind. Sie sind eine sinnhafte Reaktion auf die Musik, die ich beim Arbeiten höre.

Der analytische Aspekt interessiert mich weniger, es ist eher eine Umsetzung meiner Wahrnehmung.

Wenn Olivier Messiaen sich bei seinen Kompositionen durch den Gesang der Vögel inspirieren ließ, schrieb er das Gehörte nicht einfach auf, sondern setzte es energetisch um.

Meiner Meinung nach spielt sowohl beim Anhören von Musik als auch beim Betrachten der Malerei das Mitatmen eine wesentliche Rolle.

Es gibt Maler, die die Farbe symbolisch benutzen, so wie man auch in der Musik Klangfarbe symbolisch einsetzen kann. Meine Malerei ist keinesfalls symbolisch, mir ist Farbe Thema genug.

Ebenso gibt es Komponisten, die in ihrer Musik auf Symbolik verzichten.

Meine intensive Beziehung zur Musik habe ich seit früher Kindheit. Als Kind spielte ich Geige. Manchmal gebe ich meinen Arbeiten musikalische Titel.

Man spricht in der Malerei sehr oft von Farbklangen.

1930 in Erlbach, im Vogtland, geboren

Studium an den Kunstakademien Berlin, Dresden und Düsseldorf

seit 1962 »Kissenbilder«

seit 1970 »Farbraumkörper«

1968-71 »Environments (Nebelräume)«

1965 Berufung an die Hochschule für Bildende Künste Hamburg

1976 Professur auch an der Staatlichen Kunstakademie Düsseldorf
Ausstellungsbeteiligungen u. a. Documenta IV und VI Kassel

1971 Biennale São Paulo

1982 Biennale Venedig

1988 entstehen im Auftrag des Bundespräsidenten zwei große Bilder
für den Amtssitz in Berlin »Schloß Bellevue«

1999 große Auftragsarbeit für den Berliner Reichstag

**Lebt und arbeitet in Düsseldorf, Berlin
und auf der Museum-Insel Hombroich, Neuss**

Die **Trondheimer Solisten** wurden 1988 von dem norwegischen Geiger **Bjarne Fiskum** gegründet, der seine musikalische Ausbildung in Oslo, Stockholm, Kopenhagen und Wien erhielt. Er begann seine Laufbahn 1960 beim Oslo Philharmonic Orchestra, war dort von 1965 bis 1973 als Zweiter Konzertmeister und von 1977 bis 1984 beim Trondheimer Symphonieorchester als Konzertmeister tätig. Seit 1983 ist er Professor im Fach Violine an der Musikhochschule Trondheim und erhielt 1995 mit dem Lindemann-Preis eine der wichtigsten Auszeichnungen seines Heimatlands. Er ist zudem Gründungsmitglied des seit 1994 bestehenden Trondheimer Streichquartetts.



Mit den Trondheimer Solisten zeigt er seine Fähigkeit, das beste aus jedem einzelnen Musiker herauszuholen und mit ihnen ein Ensemble von hohem internationalen Standard zu formen. Dieses Kammerorchester besteht zum Teil aus jungen, sehr talentierten Studenten, zum anderen Teil aus professionellen Musikern. Der jugendlichen Frische, kombiniert mit großem Enthusiasmus, verdankt das Orchester die hervorragenden Kritiken nach Tourneen in England, den Niederlanden, Deutschland, der Schweiz, Japan, Brasilien, Frankreich und den nordischen Ländern. Im Frühjahr

1999 haben die Trondheimer Solisten und **Anne-Sophie Mutter** mit dem hier eingespielten Programm eine große Tournee unternommen und sind damit nicht nur in ganz Deutschland, sondern auch in Frankreich, Dänemark und Norwegen aufgetreten.

DANS LA PREMIÈRE ÉDITION DES «QUATRE SAISONS» DE VIVALDI, PUBLIÉE À AMSTERDAM EN 1725, CHAQUE CONCERTO ÉTAIT PRÉCÉDÉ D'UN SONNET DESCRIPTIF EN ITALIEN, SORTE DE «PROGRAMME» DE L'ŒUVRE. NOUS AVONS REPRODUIT CI-DESSOUS CES QUATRE SONNETS, QUI POURRAIENT ÊTRE DE VIVALDI LUI-MÊME.

LE PRINTEMPS

Voici le printemps, les oiseaux joyeux
l'accueillent de leurs chants;
la brise souffle,
la source coule en murmurant;

L'orage et les éclairs voilent l'azur
d'un noir manteau;
puis le calme renaît et les oiseaux entonnent
à nouveau leurs chœurs harmonieux.

Dans le pré fleuri, bercé
par le bruissement des feuilles,
le chevrier repose avec son chien fidèle.

Aux sons joyeux de la musette,
nymphes et bergers dansent
pour fêter la splendeur du printemps.

L'AUTOMNE

Les danses et les chants des villageois
célèbrent l'abondante récolte.
Plus d'un, enivré,
s'abandonne au sommeil.

L'air se fait plus clément,
la saison invite aux chants,
aux danses,
au repos.

Dans l'aube nouvelle, le chasseur s'élance
sur la trace du gibier
avec son cor, son fusil et ses chiens.

La proie s'échappe,
épouvantée par le vacarme.
Blessée, elle veut fuir mais elle meurt épuisée.

L'ÉTÉ

De son feu implacable, le soleil pèse sur l'homme
et ses troupeaux, il embrase la forêt.
La tourterelle et le chardonneret répondent
à l'appel monotone du coucou.

La brise soupire mais soudain
Borée mugit et étouffe sa voix.
Le berger pleure d'effroi,
il craint la bourrasque imminente:

La peur de l'orage,
du bourdonnement sourd des mouches affolées,
arrache ses membres lassés aux douceurs du repos.

Hélas! que ses craintes sont justes!
Le ciel tremble et s'enflamme
et la grêle fauche les fiers épis.

L'HIVER

Trembler au milieu des neiges glacées,
sous les coups forcenés de la bise;
courir en frappant le sol,
claquer des dents;

S'asseoir au coin du feu, heureux et calme,
quand au dehors la pluie inonde l'univers,
marcher à pas lents sur la glace,
attentif; virevolter, glisser, tomber.

S'élancer à nouveau
et courir
jusqu'à la crevasse ouverte.

Entendre le déchaînement des vents furieux,
voilà l'hiver
avec ses joies.

A photograph of violinist Anne-Sophie Mutter playing the violin. She is wearing a dark, strapless dress and has her eyes closed in concentration. The background is a warm, reddish-orange gradient. The text is overlaid on the left side of the image.

«Les “Quatre Saisons” de Vivaldi sont une orgie de vie, une débauche de couleurs»

Conversation avec
le monsieur sans cravate
de la rangée 17

Anne-Sophie Mutter: Permettriez-vous que nous échangions nos rôles pour ce début d'interview et que je vous pose une ou deux questions? Questions d'une violoniste au journaliste qui était présent à mon concert Vivaldi-Tartini avec les Solistes de Trondheim.

Harald Wieser: Avec grand plaisir. Mais ne vous attendez pas à des réponses de critique musical en col cassé, initié à toutes les subtilités du spiccato et des doubles cordes. Posez vos questions à ce garçon à l'air ébahi, là-bas, rangée 17. Posez-les tout simplement à votre public.

A.-S. M.: D'accord, cher public. Avez-vous encore en mémoire mon premier enregistrement des *Quatre Saisons* de Vivaldi, celui de 1984 avec Herbert von Karajan et le Philharmonique de Vienne?

H. W.: Bien sûr. Sur la couverture du CD, vous êtes assise dans l'herbe fleurie avec votre Stradivarius, et Herbert von Karajan est debout à côté de vous, dans le bois, un pull-over rouge sur l'épaule.

A.-S. M.: Vous m'avez répondu avec les yeux. Et je vous expliquerai tout à l'heure pourquoi j'aimerais, justement, que mon public perçoive ce CD avec les yeux. Mais auparavant, j'aimerais m'adresser à vos oreilles: entendez-vous la différence, lorsque vous comparez mon ancienne interprétation de Vivaldi et la nouvelle?

H. W.: Non seulement on l'entend, mais on la goûte, très littéralement. Le Vivaldi que dirigeait Herbert von Karajan avec vous et les Viennois était très beau. Très beau, mais aussi très majestueux. Comme un bon Bordeaux. Une messe musicale, une célébration des *Quatre Saisons*. Lorsque vous jouez avec les jeunes Norvégiens, vous-même resplendissante de jeunesse, c'est le champagne de la musique classique que l'on débouche et qui pétille.

A.-S. M.: Ah, si nous avions du champagne! Cette gentillesse me donne envie de déboucher une petite bouteille.

H. W. Vous me tentez! Mais attendez que j'aie fini mes compliments: cette messe est devenue, à mon goût, une fête joyeuse, c'est maintenant le pur plaisir de jouer, parfois avec exubérance. Dans le Presto de l'*Eté* et l'*Allegro* de l'*Automne*, les Solistes de Trondheim sautent presque de leurs sièges tellement ils s'amusent. Même Knut,



A.-S. M.:

ce claveciniste phénoménal. Remarquez bien que je n'ai encore pas bu une goutte: vos *Quatre Saisons* avec Karajan étaient la vie faite art. Celles que vous «dirigez» vous-même cette fois sont l'art devenu vie. On est passé de la dévotion du maestro automnal à l'émotion de la printanière Anne-Sophie.



H. W.:

Mais si, il apprécie les mouvements lents et les ressent, lui aussi, très physiquement. Lorsque dans l'Allegro non molto, le froid glacial de l'hiver s'installe, il a failli s'enrhumer, malgré la chaude température de la salle de concert. Mais la différence entre brillant et brûlant, entre vos anciennes et vos nouvelles *Quatre Saisons*, est plus éclatante dans les mouvements pleins de feu que dans les mouvements modérés.

A.-S. M.:

Jamais je n'aurais réenregistré Vivaldi avec un orchestre symphonique. C'est la même chose pour le *Trille du diable* de Tartini. Bien sûr, un orchestre de quatre-vingts musiciens peut aussi déclencher un feu d'artifice émotionnel, mais seulement dans de plus grandes dimensions. Pour Tartini et ses petites touches en transparence, pour le dialogue instrumental serré de Vivaldi, pour leur spontanéité ludique à tous les deux, pour l'ornementation très fine à laquelle se complaît leur pittoresque musical, l'orchestre symphonique est, tout simplement, un porte-avion qui manque de mobilité. Le bateau en papier de la musique de chambre, avec son oscillation permanente, peut faire jouer ici avec plus de vivacité les nuances de sa vie intérieure.



H. W.:

Les *Quatre Saisons* de Vivaldi et le *Trille du diable* de Tartini font partie de ces œuvres programmatiques classiques qui racontent des légendes. Vivaldi s'est inspiré de sonnets où le coucou chante et où les chiens aboient. Certains critiques regardent ces «tubes» de haut, ils les trouvent trop faciles.



A.-S. M.: Et en avant les critiques! Je convie tous ces messieurs à venir écouter nos tubes trop faciles. Les *Quatre Saisons* de Vivaldi ont tout de même inspiré une œuvre aussi complexe que la *Symphonie alpestre* de Richard Strauss. D'accord, pour ce qui est de la difficulté technique, Vivaldi est un peu comme Mozart: rien d'impossible à maîtriser, dès l'adolescence, par un bon étudiant violoniste. Mais l'art ne consiste pas à jouer vite, juste et sans la moindre faute. L'art consiste à donner une âme à la partition. Or les *Quatre Saisons* de Vivaldi sont une orgie de vie, une débauche de couleurs. Le violoniste sensible est celui qui rend perceptible, dans la peinture sonore, cette débauche de couleurs.

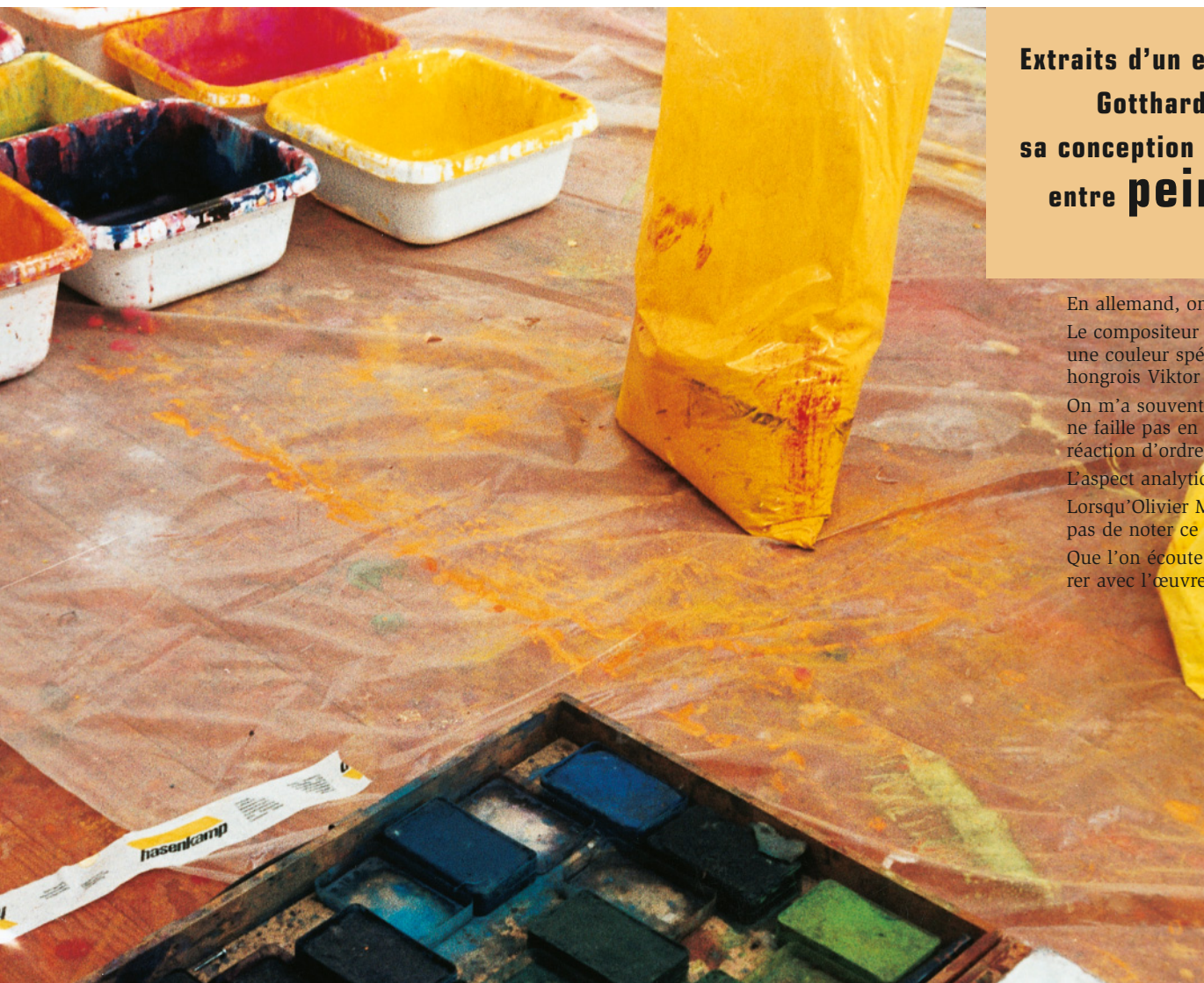
H. W.: Sésame, ouvre-toi! Nous voici chez Gotthard Graubner, votre peintre préféré, auquel vous faites, avec ce nouveau CD, plus qu'une simple révérence.

A.-S. M.: Oui, car ce CD Vivaldi n'existerait pas sans la peinture de Gotthard Graubner. C'est par amour pour sa peinture que j'ai exprimé le souhait, tout à l'heure, que mon public écoute aussi mon interprétation avec les yeux. L'idée de cet enregistrement est venue, au départ, d'une de mes visites à l'atelier de Gotthard Graubner. En voyant ses tableaux, il m'a semblé entendre la musique de Vivaldi. Ce voisinage si proche, chez le peintre moderne et le compositeur baroque, entre ombre et lumière! Ce scintillement, cette lueur orangée chez les deux artistes! Les tableaux de Graubner dégagent, d'un côté, une force primitive qui va jusqu'à l'extrême limite, comme les tempêtes musicales de Vivaldi. Mais en même temps, je découvre chez tous deux la plus délicate transparence. Des sonorités et des couleurs légères comme l'infime souffle d'une vie en train de prendre naissance. Abstractions minuscules, créatures de l'esprit plus ténues qu'un embryon.

H. W.: Les jumeaux les plus célèbres de l'histoire de l'art sont le compositeur Arnold Schoenberg et le peintre Kandinsky. L'un a affranchi la musique de la tonalité, l'autre a affranchi la peinture de l'objet. Mais le miracle de leur parenté n'est pas si grand, car Schoenberg et Kandinsky ont vécu en même temps et ont échangé leurs pensées. Tandis que près de trois cents ans séparent Antonio Vivaldi de Gotthard Graubner. Votre perception des choses fait un grand écart entre baroque et modernité.

A.-S. M.: Je crois qu'il faut redéfinir complètement la modernité, en musique comme ailleurs. Pour moi, tout se passe comme si Vivaldi et Graubner se téléphonaient plusieurs fois par jour.

Harald Wieser prépare actuellement un livre sur
Anne-Sophie Mutter – qui s'intitulera
«Die Seele der Musik» («L'Âme de la musique») – à partir
d'une série d'entretiens qu'il a avec la violoniste



Extraits d'un entretien avec
Gotthard Graubner sur
sa conception des rapports
entre **peinture** et
musique

Certains peintres utilisent la couleur de façon symbolique, de même qu'on peut, en musique, utiliser le timbre de façon symbolique. Ma peinture n'a rien de symbolique, la couleur m'interpelle suffisamment par elle-même.

De la même façon, certains compositeurs renoncent au symbolique dans leur musique.

Mon rapport intense à la musique a commencé dès la petite enfance. Enfant, je jouais du violon. Aujourd'hui, je donne parfois des titres musicaux à mes œuvres.

En allemand, on parle très souvent de «timbre» à propos de peinture.

Le compositeur Scriabine a fait le trajet inverse, de la musique à la couleur, en essayant de trouver une couleur spécifique pour chaque accord de son système harmonique. Plus tard, le compositeur hongrois Viktor László a travaillé de façon analogue.

On m'a souvent demandé s'il y a des références musicales dans mon œuvre; c'est le cas, bien qu'il ne faille pas en conclure que mon travail consiste à illustrer de la musique. Mes peintures sont une réaction d'ordre sensitif à la musique que j'écoute en travaillant.

L'aspect analytique m'intéresse moins, je cherche plutôt à traduire mes perceptions.

Lorsqu'Olivier Messiaen s'inspirait du chant des oiseaux dans ses compositions, il ne se contentait pas de noter ce qu'il entendait, il en transposait l'énergie.

Que l'on écoute de la musique ou que l'on regarde un tableau, il est à mon avis essentiel de respirer avec l'œuvre.

1930 naissance de **GOTTHARD GRAUBNER** à Erlbach (Vogtland)
Etudes aux Académies des beaux-arts de Berlin, Dresde et Düsseldorf
A partir de **1962** **KISSENbilder** («peintures de coussin»)
1965 nommé enseignant à l'Ecole supérieure des arts plastiques de Hambourg
1968-1971 **ENVIRONNEMENTS** – **NEBELRÄUME** («espaces de brouillard»)
1968 expose à la Documenta IV de Kassel
à partir de **1970** **FARBRAUMKÖRPER** («corps spatiaux colorés»)
1971 expose à la Biennale de São Paulo
1976 poste d'enseignant à l'Académie des beaux-arts de Düsseldorf
1977 expose à la Documenta VI de Kassel
1982 expose à la Biennale de Venise
1988 peint deux grands tableaux commandés par le Président de la République fédérale d'Allemagne pour sa résidence de Berlin, le palais Bellevue
1999 grosse commande pour le Reichstag de Berlin
Vit et travaille à Düsseldorf, à Berlin et sur le Museum-Insel Hombroich près de Neuss

Les **Solistes de Trondheim** ont été fondés en 1988 par le violoniste norvégien **Bjarne Fiskum**, formé à Oslo, Stockholm, Copenhague et Vienne. Sa carrière débute en 1960 au Philharmonique d'Oslo, où il est deuxième soliste de 1965 à 1973, avant de devenir premier violon solo de l'orchestre symphonique de Trondheim de 1977 à 1984. Professeur de violon au conservatoire de Trondheim depuis 1983, il a obtenu en 1995, avec le Prix Lindemann, l'une des distinctions les plus importantes de son pays natal. Il est également membre fondateur du Quatuor à cordes de Trondheim, qui existe depuis 1994.

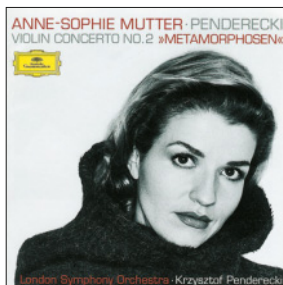


Avec les Solistes de Trondheim, il se montre capable de tirer le meilleur de chaque musicien et de former un ensemble répondant aux plus hauts critères internationaux. Cet orchestre de chambre se compose en partie de jeunes étudiants de grand talent, en partie de musiciens professionnels. Sa fraîcheur juvénile, associée à son enthousiasme, ont valu à l'orchestre d'excellentes critiques à la suite de ses tournées en Angleterre, aux Pays-Bas, en Allemagne, en Suisse, au Japon, au Brésil, en France et dans les pays scandinaves. Au printemps 1999, les Solistes de Trondheim et **Anne-Sophie Mutter** ont entrepris avec le programme de ce CD une grande tournée qui les a menés, outre dans toute l'Allemagne, en France, au Danemark et en Norvège.



Recording: Copenhagen, Tivoli, Concert Hall, 5/1999
 Executive Producer: Michael Fine · Recording Producer & Tonmeister (Balance Engineer): Ulrich Vette
 Recording Consultant: Günter Hermanns · Recording Engineers: Wolf-Dieter Karwatky/Mark Buecker/Reinhild Schmidt
 Editing: Reinhild Schmidt/Mark Buecker
 Publisher: G. Ricordi & Co., Milan (Tartini)
 © 1999 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin
 © 1999 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin
 Photos: Lillian Birnbaum, Marco Borggreve (pp. 9,11,19)
 Design: WAPS, Hamburg
 Art Direction: Hartmut Pfeiffer

www.deutschegrammophon.com
[www.twitter.com/dgclassics](https://twitter.com/dgclassics)
www.facebook.com/deutschegrammophon
www.youtube.com/deutschegrammophon
www.anne-sophie-mutter.de







ANTONIO VIVALDI (1678–1741)
LE QUATTRO STAGIONI

The Four Seasons · Die vier Jahreszeiten · Les Quatre Saisons

1 – 3 LA PRIMAVERA, Concerto in mi maggiore op. 8 No. 1 [11'11]
Spring · Der Frühling · Le Printemps
in E major · E-dur · en mi majeur

4 – 6 L'ESTATE, Concerto in sol minore op. 8 No. 2 [11'04]
Summer · Der Sommer · L'Été
in G minor · g-moll · en sol mineur

7 – 9 L'AUTUNNO, Concerto in fa maggiore op. 8 No. 3 [13'04]
Autumn · Der Herbst · L'Automne
in F major · F-dur · en fa majeur

10 – 12 L'INVERNO, Concerto in fa minore op. 8 No. 4 [10'10]
Winter · Der Winter · L'Hiver
in F minor · f-moll · en fa mineur

GIUSEPPE TARTINI (1692–1770)

13 – 16 SONATA IN SOL MINORE "IL TRILLO DEL DIAVOLO" [16'54]
"Devil's Trill" · »Teufelstriller-Sonate« · «Le Trille du diable»
in G minor · g-moll · en sol mineur

TRONDHEIM SOLOISTS

Bjarne Fiskum, leader · Øyvind Gimse, violoncello · Knut Johannesen, harpsichord

ANNE-SOPHIE MUTTER, soloist and conductor

Photos: Lillian Birnbaum
Anne-Sophie Mutter
in front of paintings by
Prof. Gotthard Graubner

